

skiöld, near Bering Strait, for example, contain Sandwich Island words, imported by sailors on whaling vessels, which words have come into general use among the Indians of that region. Vocabularies collected in Cook's Inlet, Alaska, may be of either the Aleut or Kadiak dialect of the Eskimo or of tribes of radically distinct linguistic stocks.

The compiler has frequently found himself in doubt in such cases, but has, after careful consideration, concluded that he can best serve the needs of students of the Eskimo by retaining all titles about which any reasonable doubt exists. Under this ruling it is probable that a few titles will be found in the list which should properly be excluded, but it is believed that the number of such entries is small, and that the usefulness of the catalogue will be greater by retaining these few doubtful titles, some of which should properly be excluded, than by excluding more rigorously, and so omitting titles which should be retained.

The greatest deficiency will probably be found in titles relating to the Asiatic Eskimo. No special effort has been made to collect such material, and that relating to them which does appear was gathered incidentally.

No opportunity has been lost to take titles at first hand, and there will be found herein a larger percentage of books and manuscripts described *de visu*, it is thought, than is usual in works of this kind.

The earliest printed record of the language known to me is the Greenland vocabulary in the two editions of Olearius's Voyage of 1656. The earliest treatise on the language is found in the various editions of Hans Egede's work on Greenland, first printed in 1729; the next by Anderson in 1746. Egede's dictionary followed closely, appearing in 1750. The earliest text met with is the latter author's Four Gospels, printed at Copenhagen in 1744, though Nyerup credits him with a work printed two years earlier. To the younger Egede we are indebted for the first grammar, which appeared at Copenhagen in 1760.

The first text in the dialect of Labrador of which mention is made herein is the Harmony of the Gospels, printed at Barbime in 1800 (see Nalegapta), the translator of which I do not know. There is no printed grammar of this dialect; but mention will be found under Freitag of a manuscript grammar dated 1839 and under Bourquin of another as about to be printed. The only dictionary is that of Erdmann of 1864.

As to the extreme west, Veniaminoff and Netzvietoff translated and issued a number of texts between 1840 and 1848; also a dictionary of the Aleut, and a grammatic treatise of the Kadiak and Aleut, in 1846. The only other dictionary of any of the western dialects is that of Buynitzky, published in 1871.

The only texts of the Eskimo of the middle stretch of country are those of the Hudson Bay people by the Rev. E. J. Peck.